

θὲν ἐπὶ μόνῃ τῇ περιστάσει τῆς ὑπὸ τῶν Ἀβάρων καὶ Περσῶν πολιορκίας τοῦ Βυζαντίου.

Μετὰ τὸ ἀνάγνωσμα, δ. κ. Κ. Περδικίδης λαβὼν τὸν λόγον αἰτεῖται πληροφορίας περὶ τῆς ἐποχῆς καθ' ἣν εἰσήχθη εἰς τὸν ἔλληνικὸν ἡ λέξις Οἶκος σημαίνουσα τὸ ποίημα, διότι ἐν τῷ ἀραβικῷ ἀκριβῶς ἡ λέξις αὕτη σημαίνει τὸ ποίημα, ἐξ ἣς παρέλαβον, φαίνεται, αὐτὴν οἱ Βυζαντῖνοι. Συμπεραίνει δ' ἐκ τούτου δ. κ. Περδικίδης ὅτι δὲ Τύμνος ἐστὶ μεταγενέστερος τῆς ἐπὶ Ήρακλείου πρώτης πολιορκίας. Ἐπίσης παρατηρεῖ δ. κ. Περδικίδης ὅτι ἡ φράσις πυρὸς καὶ μινον σβέσασα φανεροῖ ἐπίσης τοῦτο, διότι τότε ἡ κάμινος τοῦ πυρὸς τῆς πυρολατρείας οὕτω εἴχε σβεθῆ.

Ο. κ. Παρανίκας ἀπαντῶν λέγει, ὅτι ἡ λέξις Οἶκος φέρεται παρὰ Ρωμανῷ τῷ Μελάφῳ, σημαίνει δὲ τὸ ἐν ἑαυτῷ περιέχον τὸ ὄλον. Ἐπομένως οὐχὶ παρ' ἀλλὰν ἐλλήθη ἡ λέξις, ἀλλ' οἱ ἄλλοι ἔλαβον αὐτὴν ἐκ τῆς ἔλληνικῆς. Περὶ δὲ τῆς φράσεως τοῦ πυρὸς τὸν κάμινον σβέσασα λέγει ὅτι αὗτη ἀναφέρεται οὐχὶ εἰς κατάργησιν θροσκείας, ἀλλὰ εἰς τὴν ήτταν τῶν πολεμίων, διότι ἀλληγορικῶς κεῖται.

Ο. κ. προθερός εὐχαριστεῖ τῷ κ. Ματθαίῳ Παρανίκᾳ καὶ λύει τὴν συνεδρίαν. Κατ' αὐτὴν δὲ πολλὰ παρῆσαν μέλη καὶ ικανὸν ἀκροατήριον.

Τῇ ἐσπέρᾳ τῆς αὔριον δ. κ. Ἀν. Χονστιόνης ἀγακοινώδεται πραγματείαν ἐπιγραφούμενην «ἡ θεωρία τῆς γενέσεως».

## ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ.

**ΑΙ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΒΟΡΕΙΟΝ ΠΟΛΟΝ ΕΚΑΡΟΜΑΙ.** — Οι ἵκει τοὺς πάγους κίνδυνοι. — Ο ἐν αἰτοῖς ἀποκειμένως τοῦ Tegetthoff. — **ΧΡΟΝΙΚΑ.** — Όλην παρατωρή τοῦ χρυσοῦ καὶ τῶν ἀργέντου καὶ τῆς τελευταίαν τετρακοσιεπτηρίδα (1493—1892).

Ἐν τῷ προηγούμενῷ Ἐπιστημονικῷ ἡμίν τῷ περιθεωρῷ δεῖται ἀνεγράψαμεν ἐν γενικαῖς γραμμαῖς συντομώτατα τὴν ιστορίαν τῶν σημαντικώτερων εἰς τὰς πολικὰς θαλάσσας ἐκδρομῶν, πῦρ δὲ προσβαίνομεν εἰς τὴν λεπτομερεστέραν τῶν ἐκδρομῶν ἐκείνων διαγράψην, ἀρχόμενοι ἀπὸ τῆς ἀναγραφῆς τῶν δυσχερειῶν, αἵτινες μοιραίως ἐπιπροσθοῦμεν εἰς τὸν ἐπιτυχίαν τοῦ ὑπὸ τῶν θαλασσοπόρων ἐκάστοτε σκοπουμένου, τὴν δῆθι τὸ δυνατὸν δηλονότι μείζονα πρός τὸν γῆνινον πόλον προσδέγγισιν.

Καὶ ἀλλιθῶς μὲν αἱ εἰς τὰς πολικὰς θαλάσσας ἐκδρομαὶ θεωροῦνται σημερονάσιμες τοῦτον τῶν κατ' ἀρχαιοτέρους χρόνους γενομένων κινδύνων δεῖται, καὶ περὶ γνωστῶν κινδύνων σημερονός πρόκειται καὶ τὰ σημερονός πρός τοῦτο χρονικοῦ διαστήματος συντρίβεται τοῦτο ὡς παιδικὸν ἀθυγμα κατὰ τὴν σύρραξιν. Πολλάκις τὸ πλοῖον διαπερᾶται διαμπάξ διὰ τῶν προσαρκουσῶν τοῦ πρός αὐτὸν μετὰ ταχύτητος ἀκατασχέτως φερομένου πλωτοῦ πάγου προσβολῶν, αἵτινες ἐνίστεται μηκος τριάκοντα καὶ πλέον μέτρων καὶ ἀπολλγουμένης εἰς αἰγαῖνον δέξιαν ὡς ἡ τοῦ ξιφούς.

Καὶ οὗτος μὲν εἰνεὶ τῶν ἐκ τοῦ πάγου κινδύνων, δὲ ἐκ τῶν κινούμενων πλωτῶν ἐκ πάγου γνήσων κινδύνους. Ἐτερος οὐδόλως ὑποδεέστερος ἐκείνου, καὶ πάλιν ἐκ τοῦ πάγου προσερχόμενος, εἴνε δὲ ἐκ τῆς κατὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ φθινοπώρου, κατὰ σεπτέμβριον ἐνίστεται δὲ καὶ κατὰ τὰ τέλη τοῦ αὐγούστου, συνενώσεως τῶν πλωτῶν γνήσων εἰς συνεχές πεδίον πάγου καὶ δὲ ἐν αὐτῷ αἰχμαλωτισμὸς τῶν πλοίων. Καὶ κατὰ τὰς ἀρχὰς μὲν καὶ τὸ τέλος τῶν ιαγάλων

1) E. Leshazeilles, «Les Merveilles du Monde Polaire», ἐν σελ. 251.

τοῦ χειμῶνος παγετῶν δυνατὸν νὰ παλαισθήτω τις, ἐνίστε καὶ ἐπιτυχῶς, κατὰ τῆς κυκλώσεως ταύτης. Πρὸς τοῦτο χρησιμοποιοῦσι τὸν πρίονα, δι' οὐ ἀγνίζονται ν' ἄνοιξισιν αὔλακα ἔχουσαν τὸ πλάτος τοῦ πλοίου, ἀποσπάντες καὶ διπτοντες μακρὰν αὐτῆς τὰ ἀποτελούμενα τεμάχια, διότι ἀλλως, συγκολλωμένων τῶν τοιχωμάτων τῆς αὔλακος διὰ δευτέρας πηξεως, φράσσεται η σχηματισθεῖσα ὁγκοῦ καὶ ἔχουσετο τὸ τελεσθὲν ἔργον. "Αλλοτε χρησιμοποιοῦσι πρὸς τοῦτο ὑπονόμους, οὓς κατασκευάζουσιν ὑπορύσσοντες βαθέως τὸν πάγον καὶ πληροῦντες τὸν σχηματισθέντα βόθρον διὰ μεγάλης ποσότητος πυριτίδος, εἴκοσι, ἐνίστε δέ καὶ 50 καὶ 60 λιτρῶν καὶ ἔτι πρὸς, ης η ἔκρηξις διασπᾶ τὸν πλωτὸν πάγον. Οὕτως ἀναγράφεται ὅτι ὁ προμνησθεὶς Mac Clure, περικλεισθεὶς ἐντὸς πελωρίου σωροῦ πάγων παρὰ τὴν Γῆν τοῦ Βάριγκ (Terre de Baring), ἐνέβαλεν ἐν αὐτῷ εἰς βάθος 25 ποδῶν πιθάκυντι περιέχουσαν 225 δλας λίτρας πυριτίδος, ης η ἔκρηξις ἐπέφερε τὴν κατὰ πάσας τὰς διευθύνσεις διάρρηξιν τοῦ πάγου, οὗτινος τὸ πάχος ὑπερέβαινεν εἰς τίνα μέρον τοὺς δύο πόδας. "Αλλοτε αὐτὸς τὸ πλοῖον ἀναλαμβάνει τὴν διάσχισιν τῶν ἐπιφροδισθέντων πάγων, ὥιτομενον ἐπ' αὐτῶν δι' ὅλης τῆς δυνάμεως τοῦ ἀτμοῦ καὶ θραύσον αὐτοὺς διὰ τῆς πρώτας αὐτοῦ. Τὸ μέσον τοῦτο ἔχρησιμοποιοῦσεν ὁ Πάνθηρος, οὗτινος ἐπιβαίνων ὁ Hayes ἐπεσκέψθη τὴν Γροιλανδίαν, ὅπως δυνηθῇ νὰ ἔξελθῃ τοῦ λιμένος τῆς Upernavik (βορειοδυτικὴν Γροιλανδία). Σήμερον μάλιστα χρησιμοποιοῦσι τὸ μέσον τοῦτο κατὰ προτίμους, κατασκευάζοντες πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ἀτμόπλοια, ἀτίνα καλοῦνται ὡς ιπαγα (Irise glace), ιδιάζουσαν ἔχοντα μορφὴν καὶ μάλιστα κατὰ τὴν πρώταν<sup>2</sup>.

"Αλλὰ πάντα τὰ μέσα ταῦτα δυνατὸν νὰ χρησιμοποιοῦσι μετὰ τίνος ἐλπίδος ἐπιτυχίας μόνον ἐν η περιστάσει οἱ ἐκ πάγου φραγμοὶ εἶναι δλίγον ἐκτεμένοι καὶ κωρίζουσι τὸ πλοῖον ἀπὸ παρακειμένης πλωτῆς θαλάσσης· ἐν ἐναντίᾳ περιπτώσει ἀνάγκη ἀναπόδραστος νὰ ἔγκαρθρεύῃ τις εἰς μακρὰν αἰχμαλωσίαν, εἰς ἥν μόνον η κατὰ τὸ θέρος τῆς τῶν πάγων δύναται νὰ θέσῃ τέρμα. Τούλάχιστον, ἐάν η περιθῆγοντα τὸ πλοῖον κεκρυσταλλωμένην πεδιάς διετήρει τὴν σταθερότητα αὐτῆς, οὐδεὶς ὅμεσος κίνδυνος θὰ πιεῖται τὸ πλοῖον, ὡς μόνη δὲ συνέπεια τοῦ ἀποκλεισμοῦ τούτου θὰ ἔμενεν η ἀκούσια ἀκινησία καὶ η παρατεταμένη καὶ ἀνιαρά προσδοκία τῆς ἀπολυτρώσεως. "Αλλὰ δὲν ἔχουσιν δύτω τὰ πρόγραμμα· διότι αἰχνης η ἀπειρος ἐκ πάγου πεδιάς, ὑπεισούσα εἰς ἐδωτερικάς ίδικυροτάτας πιέσεις, ταράσσεται, ἀνυψώνεται, σχίζεται, διασπᾶται εἰς ἀπειράθυμα τιμῆματα ἀτάκτως κινούμενα. Η θέσις τοῦ ἀτυχοῦς πλοίου εἶναι τότε φυιώδης. Παράδειγμα τούτου εἶναι τὰ ἔξοχως δραματικὰ συμβάντα τοῦ ὑπὸ τὴν διοίκησιν τοῦ Payer πλοίου Tegetthoff, ὅπερ περικλεισθὲν ὑπὸ τῶν πάγων μεταξύ Νέας-Ζέυνδας καὶ τῆς Γῆς τοῦ Φραγκίσκου-Ιωσήφ, ἀναγκάσθη νὰ

διαχειμάσῃ ἐπὶ δύο ὅλα ἔτη ἐσφηνωμένον ἐν μέσῳ τῶν πάγων. Τὰ συμβάντα ταῦτα ἀφηγεῖται μετὰ δυνάμεως λόγου καὶ ἀληθῶν ὑποδικῶν εἰκόνων αὐτὸς οὗτος ὁ διοικητὴς τοῦ Tegetthoff. Λυπούμεθα, διότι ἀδυνατοῦμεν ἔνεκα τοῦ στενοῦ τοῦ χώρου νὰ φιλοξενήσωμεν ἐν ταῖς στήλαις ἡμῶν ὀλόκληρον τὸν περὶ ής ὁ λόγος ἀφήγησιν, ἀπλοῦν δὲ δεῖγμα τῆς ἀξιοθαυμάστου ταύτης ζώσης περιγραφῆς ἔστω ὁ επίλογος αὐτῆς, ἔχων ἐπὶ λέξει φέδε:

«Ἐν τῷ ὑπεριφ τοῦ βορρᾶ η φύσις δὲν αἰσθάνεται πλέον πάλλουσαν τὴν καρδίαν αὐτῆς εἰνεὶ η ἀδυνάπτωτος συνάρθρωσις τροχῶν κινουμένων (engrenage), η ἀποτέμνουσα τὸν βραχίονα τὸν συλλαμβανόμενον μεταξὺ τῶν ὀδόντων τῶν τροχῶν, η ἀλυχος τῆς μηχανῆς σφῦρα, η θραύσουσα μετὰ τῆς αὐτῆς ἀπαθείας, μετὰ τῆς αὐτῆς ἀδιαφορίας, καὶ τὸν σιδηρόν τὸν ἐπὶ τοῦ ἄκμονος τεθειμένον καὶ τὴν κεφαλήν, πτις θὰ ἐλάμβανε τὴν θέσιν ἐκείνου. Η πήικη φύσις φαίνεται ὀλοσφερῶς ἐκλιπούσα· οὐδὲν ὑπολείπεται η χάος ἀνευ λόγου ὑπάρχεισις, ἐν φ τὰ πάντα συγκρούονται ἀτάκτως καὶ τυχαίως! ».

**ΧΡΟΝΙΚΑ**—*Ἐκ τῆς ἐν τῷ Économie française δημοσιευθείσης μελέτης τοῦ x. A. de Foville περὶ χρυσοῦ καὶ ἀργύρου ἀποσπῶμεν τοὺς ἐπομένους πίνακας, ἐν οὓς ἀναγράφεται ἡ ὀλικὴ παραγωγὴ τῶν τιμῶν τούτων μετάλλων ἀπὸ τοῦ 1493 μέχρι τοῦ 1892. Τὰ τετρακόσια ταῦτα ἔτη διειροῦνται εἰς δύο περιοδούς, τὴν ἀπὸ τοῦ 1493 μέχρι τοῦ 1875, περίοδον περιλαμβάνοντας 382 ἔτη — χωρὶζομένην εἰς δύο τιμήματα, ὃν τὸ δεύτερον ἔχρεται ἀπὸ τοῦ 1851 (ἐποχῆς καθ' ἣν ἐγένετο στραγγιτικὸν ἀλικα εἰς τὴν παραγωγὴν τῶν μετάλλων τούτων) — καὶ τὴν βραχυτέραν, περίοδον 17 ἔτῶν, περιλαμβάνονταν τὸ ἀπὸ τοῦ 1876 μέχρι τοῦ 1892 διάστημα.*

Ίδου οἱ πίνακες οὗτοι μετὰ τῶν ἀναγκαίων διασφίσεων.

### Μέδον ἐπάνδιον

#### ὅλης παραγωγῆς χρυσοῦ καὶ ἀργύρου

ἀπὸ τοῦ 1493 μέχρι τοῦ 1875.

1493—1850	Χρυσός. χρ.	Ἄργυρος. χρ.	οἱ ἀκατομύρια φράγματα
1493—1520 . . .	5800	47000	30,4
1521—1544 . . .	7160	90200	44,7
1545—1560 . . .	8510	311600	98,6
1561—1580 . . .	6840	299500	90,2
1581—1600 . . .	7380	418900	118,6
1601—1620 . . .	8520	422900	123,4
1621—1640 . . .	8300	393600	116,1
1641—1660 . . .	8770	366300	111,6
1661—1680 . . .	9260	337000	106,8
1681—1700 . . .	10765	341900	113,1
1701—1720 . . .	12820	355600	123,3
1721—1740 . . .	19080	431200	161,5
1741—1760 . . .	24610	533145	203,3
1761—1780 . . .	20705	652740	216,5
1781—1800 . . .	17790	879060	256,8
1801—1810 . . .	17778	894150	260,1
1811—1820 . . .	11445	540770	159,7
1821—1830 . . .	14216	460560	151,4
1831—1840 . . .	20289	596450	202,5
1841—1850 . . .	54759	780415	362,2

1) Πεθάνη=τὸ κτινῶς λεγόμενον βαρέλιον η βουτσίν (βυτίον).

2) Λεπτομερείς τῆς κατασκευῆς μετὰ διαγράμματος τῶν κτιτῶν τοῦ 1892 — 93 χρησιμοποιηθέντων πρὸς τὸν σκοπὸν τούτου πλοίου ἐδημοσίευσεν ἐπιχάτως: (16)28 ινονταρίου ἐ. ἐ.) ἐν τῇ «Nature» ὁ x. Max de Nansouty.

1851-1875

1851—1855 . . .	197515	886115	877,6
1856—1860 . . .	206058	904920	911,2
1861—1865 . . .	198207	1101150	882,6
1866—1870 . . .	191900	1339085	958,9
1871—1875 . . .	170675	1969425	1025,9

Ἐκ τοῦ ἀνωτέρου πίνακος ἔπειται, ὅτι καθ' ἄπασαν τὴν μακρὰν ταύτην περίοδον τῶν 382 ἑτῶν, τὸ μὲν ὅλον ποσὸν τοῦ ἐξαιρυγμένος χρυσοῦ ἀνήλθεν εἰς 9453345 γρ., ἀξίας 32573 ἑκατομμυρίων φράγκων, τὸ δὲ τοῦ ἀργύρου ἀνῆλθεν εἰς 480511485 γρ., ἀξίας 40127 ἑκατομμυρίων φρ.

Τού οπεριμεγέθους τούτου ποσοῦ ἀνήκουσιν εἰς μὲν τὴν Ἀμερικὴν 26 δισεκατομμύρια (16 ἀργύρου καὶ 10 χρυσοῦ), εἰς τὴν Μεξικὸν 18 δισεκατομμύρια (ἔλασσον τοῦ 1 δισεκατομμυρίου χρυσοῦ, ἀλλὰ πλέον τῶν 17 ἀργύρου), εἰς τὰς Ἕνωμένας Πόλιτείας 8 δισεκατομμύρια (ῶν τὰ 7 χρυσοῦ), ἥτοι ἐν συνόλῳ περὶ τὰ 53 δισεκατομμύρια (73 %) προέρχονται ἐκ τῆς νέας ἡπείρου.

Από δὲ τέσσεραν Καλοφορία (1848) καὶ ἐν Διάστραλίᾳ (1851) ἀνακαλύψεως τῶν νέων στρωμάτων τοῦ χρυσοῦ, ἡ ἐτησία παραγγή, ἣτις πρότερον σπανίως ὑπερέβαινε τὰ 200 ἑκατομμύρια φράγκων, προσήγγισε καὶ ὑπερέθη ἐντὸς ὅλην ἐπών τὸ δισεκατομμύριον, ἤδη δὲ, πλεονάζοντος τοῦ ἀργύρου ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον, ἡ ἄξια αὐτοῦ βαθμηθῆν μειοῦται καὶ ἡ ἀνωτέρω σημειωθεῖσα ἀναλογία τῶν ἄξιῶν τῶν δύο τιμών μετάλλων κατέστη πλέον καθηρῶς ὄνομαστική.

Ο έπομενος πίνακας περιλαμβάνει την όλη και ετησίαν παραγωγή των μετάλλων τούτων δι' έκκαστον των ετών της δευτέρας περιόδου, ήτοι από τον 1876 μέχρι τον 1892.

Xouard-

<i>Χρονικό.</i>	<i>Νομιματική και έμπορική άξια.</i>	<i>Νομιματική άμερικανική άξια.</i>	<i>έμπορικη αξία επί τη βάσει τω μέσου έντησον τιμολογίου.</i>
<i>*Έτη.</i>	<i>έκατον. ρ.</i>	<i>έκατον. ρ.</i>	<i>έκατον. ρ.</i>
1876 . . .	537,3	453,9	405,8
1877 . . .	590,7	419,7	389,8
1878 . . .	616,6	492,2	438,6
1879 . . .	564,8	497,4	432,0
1880 . . .	551,8	501,0	443,7
1881 . . .	533,7	528,5	465,2
1882 . . .	528,5	614,4	509,0
1883 . . .	494,3	597,4	512,9
1884 . . .	526,9	546,6	470,6
1885 . . .	561,7	614,0	505,5
1886 . . .	549,2	624,9	480,7
1887 . . .	547,7	643,9	487,2
1888 . . .	570,5	729,0	530,0
1889 . . .	639,8	840,2	607,6
1890 . . .	587,1	892,4	724,7
1891 . . .	624,4	967,5	739,3
1892 . . .	677,8	1018,7	689,4
<i>Σύνολον</i>	<i>9702,8</i>	<i>10978,7</i>	<i>8832,0</i>

1) Ή εν τῷ ἀνωτέρῳ πίνακι μετατροπὴ τῶν βαρών εἰς φράγμα  
καὶ ἐγένετο ἐπὶ τῇ βάσει τῆς νομίου ἀναλογίας  $1\frac{1}{2}$  ἀργύρου  
πρὸς 1 γυροῦ, ἡτις διατηρεῖται ἐν τοσούτῳ μέχρι τῆς στήμαρον  
καὶ εἴνε τὴν καταλληλοτέρα πάστης ἄλλης εἰς τὴν συγκριτινῶν  
ἀξιῶν κατὰ δικαιόσυνης ἐπογής. Κατὰ ταύτην τὴν μὲν καὶ τοῦ

Ἐὰν τῷδε ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἐν τῷ δευτέρῳ τούτῳ πίνακι ἀριθμῶν ἀναζητήσωμεν τὴν δὲ ἔκαστον τῶν ἑτῶν τούτων ἀντιστοιχοῦσαν ἐμπορικὴν ἀξίαν τοῦ ἀργύρου πρὸς τὴν κατὰ τὸ ἀμερικανικὸν νομισματικὸν σύστημα ἀξίαν τοῦ αὐτοῦ μετάλλου, εὑρίσκομεν τοὺς ἐποιέντους ἀριθμούς, οἵτινες δεικνύονται ὅτι βάσει τοῦ ἀξιότητος τοῦ ἀργύρου τούτων διαφορὰς καθ' ὃσον αὐξάνει καὶ τὸ ποσὸν τοῦ ἔξοδου στοιχείου ἀργύρου.

'Εμπορική άξεις επί 100		'Εμπορική άξεις επί 100	
"Ετη	κατά προσέγγισιν μονάδος.	"Ετη.	κατά προσέγγισιν μονάδος.
1876 . . . . .	89	1885 . . . . .	82
1877 . . . . .	93	1886 . . . . .	77
1878 . . . . .	89	1887 . . . . .	75
1879 . . . . .	87	1888 . . . . .	72
1880 . . . . .	88	1889 . . . . .	72
1881 . . . . .	88	1890 . . . . .	81
1882 . . . . .	83	1891 . . . . .	76
1883 . . . . .	86	1892 . . . . .	67,6
1884 . . . . .	86		

ΗΛ. Γ. ΒΑΛΣΑΜΑΚΗΣ.

## ΔΡΑΜΑΤΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ.

*ΑΙ ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ ΑΟΥ ΙΩΒΙΚΟΥ Β' ΤΗΣ ΒΑΥΑΡΙΑΣ.—ΘΕΑΤΡΑ ΠΑΡΙΣΙΩΝ.—ΟΙ Υφάνται (Tisserands), ἐπὶ Gerha d. Haubtmair.—ΧΡΟΝΙΚΑ.*

Ἐπειδὴν πολλὰ τὰ μυθώδη ἐφέροντο περὶ τῶν θεατρικῶν ιδιαιτέρων παραστάσεων, ἃς διέτασσεν ὁ βασιλεὺς τῆς Βαναρίας Λουδοβίκος ὁ Β', ὅπως χάριν αὐτοῦ καὶ γόνου δίδωνται εἴτε ἐν τῷ ιδιαιτέρῳ αὐτοῦ θεάτρῳ εἴτε ἐν τῷ Residenz-Theater τῆς πρωτεύουσας αὐτοῦ, ἐδημοσιεύθη ἐν τῇ Καθολικῇ ἐφημερίᾳ τοῦ Μονάχου (Münchner Allgemeine Zeitung) δι' ἐπανειλημμένων φύλλων πραγματεία περὶ τῶν παραστάσεων τούτων ὑπὸ Fresenius, ὅπως ὑπερασπίσῃ τὸν βασιλέα αὐτοῦ κατὰ τῶν ἀδικῶν μουφῶν ἃς αὐτῷ ἀπούθυνον. Νὴ τὸν Δία δὲν ἔχει ἄδικον! Ἀλλὰ κατὰ πόδον ἐπέτυχεν: Ἰδού τὸ ζῆτημα. Τὸ βέβαιον εἶναι ὅτι ὁ ἀείμνυντος ἐκεῖνος πηγευών, πίν θύσις τὰ μᾶλιστα καλλιτεχνική, ὅξιος διάδοχος Λουδοβίκου τοῦ Α' ἐν τούτῳ. Καὶ μανιαδὸν αὐτοῦ ἐν ἐπίσης καλλιτεχνικῇ, ἐφ' ὧ καὶ δικαίως, ὡς λέγει ὁ Φρεζένιος, πήγαπάτο ὑπὸ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, τοῦ ἐπίσης καλλιτεχνικῶς μεμορφωμένου. Ὁ βασιλεὺς ἐπεθύμει τὴν ἀναβίωσιν ἐπὶ τῆς σκηνῆς διακριμένων τινῶν ἐπόκων, μὴ ἐπιθυμῶν δὲ νὰ διαταράσσοντε ὑπὸ τοῦ θορύβου καὶ τῆς ματαίας περιεργίας τοῦ δημοσίου, πόρχετο μόνος εἰς τὸ βασιλικὸν θεωρεῖον, ἵνα ἀκούσῃ τὸ δράμα οὐ τὸν διδασκαλιαν διέταξεν. «Ο βασιλεὺς, λέγει ὁ Fresenius, ἐν γένει παριστάτο μόνος ἐν ταῖς παραστάσεσιν, ἐκάθητο ἐν τῷ μεγάλῳ κεντρικῷ θεωρείῳ, ἀπὸ καιροῦ δὲ εἰς καιρὸν μετέβαινεν εἰς τὴν πλάγιον θεωρεῖον ὅπως καλλιλιον ἐξετάξῃ τὴν διακόσμησιν καὶ κρείσσον διητιλαμβάνεται τάπτων. Ναυάρχος τοῦ διατάξεως

χειρούσις ἀργύρους ὑπολογίζεται ἀντὶ 222,22 φφ., τὸ δὲ γγ. τοῦ γευτοῦ ἀντὶ 3444,44 φφ.